



**MONTAGEANLEITUNG  
MOUNTING INSTRUCTIONS  
INSTRUCTIONS DE MONTAGE  
INSTRUCCIONES DE MONTAJE  
GUIDA AL MONTAGGIO**

**BMW G310R 2016-**

*© by MRA-Klement GmbH – 12/2016 4025066158102*

**D**

# MONTAGEANLEITUNG

## BMW G310R 2016-

*Wir danken Ihnen für den Kauf einer MRA-Windschutzscheibe.  
Bitte lesen Sie diese Montageanleitung vor der Montage gründlich durch und überprüfen Sie die  
Stückliste. Wir empfehlen eine Montage durch den Fachhandel.*

Anzahl	Artikel	Artikelnr.	Benötigte Werkzeuge
1	MRA-Scheibe	---	Inbussteckschlüssel 6mm
1	Paar Haltebleche	11046	Drehmomentschlüssel
2	Inbusschrauben M8 x 40mm	11108	Inbusschlüssel 3mm
2	Unterlegscheiben schwarz 16x8x1mm	11036	
2	Distanzhülsen schwarz 10mm	11109	
2	Inbusschrauben M5 x 30mm	10566	
2	Distanzhülsen 15mm	10636	
2	Distanzhülse 6mm	11038	
4	O-Ringe	10992	
2	Schrauben M5 x 20mm	10673	
4	Kunststoffunterlegscheiben	10635	
4	Gummimutter M5	10629	

### Montage der Scheibe am Motorrad:

1. Stellen Sie das Motorrad auf eine ebene Fläche.  
 ⚠ **Achtung:** Legen Sie ein Tuch oder ähnliches als Schutz auf den Tank!
2. Lösen Sie nun die hinteren Schrauben der Lenkerklemmung und drehen Sie anschließend die vorderen Schrauben heraus – halten Sie den Lenker hierbei fest (P1).
3. Lassen Sie den Lenker vorsichtig am Tank anliegen und achten Sie dabei darauf, dass das Tuch diesen schützt.
4. Stecken Sie die Hülsen in die Vertiefungen (P2).
5. Befestigen Sie die Haltebleche mit den Schrauben M8 x 40 und den Unterlegscheiben auf der Lenkerklemmung. Ziehen Sie die Schrauben noch nicht fest, sodass die Bleche noch verdrehbar bleiben (P3).
6. Stecken Sie die Gummimuttern in die Löcher der Haltebleche.
7. Stecken Sie die M5 x 30mm Schrauben mit den Kunststoffunterlegscheiben durch die oberen Befestigungslöcher der Windschutzscheibe, schieben Sie von innen die 15mm Distanzstücke und die O-Ringe auf die Schrauben – der O-Ring dient hierbei als Montagehilfe.
8. Jetzt stecken Sie die M5 x 20mm Schrauben mit den Kunststoffunterlegscheiben durch die unteren Befestigungslöcher der Windschutzscheibe. Stecken Sie von innen die 6mm Distanzstücke mit dem O-Ring auf die Schrauben.
9. Richten Sie anschließend die MRA-Windschutzscheibe auf die Mitte des Motorrads aus.
10. Bringen Sie jetzt den Lenker wieder in die korrekte Ausgangsposition. Ziehen Sie die vorderen Klemmschrauben (mit den Halteblechen) mit dem Drehmomentschlüssel mit 19Nm fest. Die hinteren Schrauben müssen noch locker sein!
11. Abschließend ziehen Sie die hinteren Schrauben mit 19Nm fest.
12. Ziehen Sie den mitgelieferten Kantenschutz wie in P4 gezeigt auf die Scheibe auf.

**Nach Montage und danach in regelmäßigen Abständen alle Schrauben auf festen Sitz prüfen und ggf. nachziehen. Die Scheibe mit Schwamm, Wasser und neutraler Seife reinigen. Lösungsmittel, Alkohol und Benzin beschädigen die Scheibe.**

*Thank you for buying a MRA Windshield.  
Read this manual carefully and check the parts list for completeness before you begin. We recommend that you have your screen fitted by an authorised workshop.*

Number	Article	Article No..	Required tools
1	MRA screen	---	Allen key socket driver, 6 mm Torque wrench Allen key 3 mm
1	Two brackets	11046	
2	Allen screws M8 x 40 mm	11108	
2	Washers, black 16x8x1 mm	11036	
2	Spacers, black 10 mm	11109	
2	Allen screws M5 x 30 mm	10566	
2	Spacers 15 mm	10636	
2	Spacers 6 mm	11038	
4	O-rings	10992	
2	Screws M5 x 20 mm	10673	
4	Plastic washers	10635	
4	Rubber nuts M5	10629	

**Fitting the screen to the motorcycle:**

1. Place your motorbike on a level surface.  
⚠ **Caution:** Lay a cloth or similar over the tank for protection!
2. Loosen the rear screws of the handlebar clamp and unscrew the front screws, firmly holding the handlebars in place (P1).
3. Carefully lay the handlebars onto the tank and ensure that the cloth protects it.
4. Insert the sleeves in the holes (P2).
5. Install the brackets at the handlebars using the M8 x 40 screws and washers. Do not tighten the screws yet; you will still need to adjust the brackets (P3).
6. Insert the rubber nuts into the holes on the brackets.
7. Insert the M5 x 30 mm screws with the plastic washers through the upper mounting holes in the screen. Slide the 15 mm spacers and the O-rings on the screws from the inside – the O-ring serves as an installation aid.
8. Now insert the M5 x 20 mm screws with the plastic washers through the lower mounting holes in the screen. Place the 6 mm spacers with the O-ring onto the screws from the inside.
9. Align your MRA screen with the centre of your motorbike.
10. Now bring the handlebars into their proper initial position. Tighten the front clamping screws (with the brackets) using the torque wrench set to 19 Nm. The rear screws still have to be loose!
11. Tighten the rear screws using your torque wrench set at 19 Nm.
12. Attach the supplied edge protection to the screen as shown in P4.

**After installation, check that all of the screws are tight; tighten them up if necessary. Repeat this at regular intervals. Clean the screen with water, neutral soap and a sponge. Do not use solvents, alcohol or spirits to clean the screen as they will damage it.**

**F**

## INSTRUCTIONS DE MONTAGE BMW G310R 2016-

**Merci d'avoir acheté un pare-brise MRA.**

***Veillez lire attentivement ces instructions de montage et vérifier la liste des pièces. Nous vous recommandons de confier le montage à un revendeur spécialisé.***

Nombre	Article	Modèle.	Outils nécessaires
1	Vitre MRA	---	Clé à douilles allen 6mm
1	Paire de tôles de fixation	11046	Clé dynamométrique
2	Vis à 6 pans creux M8 x 40mm	11108	Allen 3mm
2	Rondelles noir 16x8x1mm	11036	
2	Tubes d'écartement noir 10mm	11109	
2	Vis à 6 pans creux M5 x 30mm	10566	
2	Tubes d'écartement 15mm	10636	
2	Tubes d'écartement 6mm	11038	
4	Joints toriques	10992	
2	Vis M5 x 20mm	10673	
4	Rondelles en plastique	10635	
4	Écrous en caoutchouc M5	10629	

### Montage de la vitre sur la moto :

- Placer la moto sur une surface plane.  
 ⚠ **Attention** : placer un chiffon ou autre sur le réservoir pour le protéger !
- Desserrer ensuite les vis arrières du blocage de direction puis défaire les vis avant en tenant fermement le guidon (P1).
- Poser soigneusement le guidon sur le réservoir en veillant à ce que le chiffon le protège.
- Mettre les douilles dans les cavités (P2).
- Fixer les tôles de fixation avec les vis M8 x 40 et les rondelles sur le blocage de direction. Ne pas serrer tout de suite les vis, de façon à pouvoir encore ajuster les tôles (P3).
- Mettre les écrous en caoutchouc dans les orifices de la tôle de fixation.
- Insérer les vis M5 x 30mm avec les rondelles en plastique dans les trous de fixation supérieurs de la vitre, glisser depuis l'intérieur le tube d'écartement de 15mm et les joints toriques sur les vis- le joint torique sert ici d'aide au montage.
- Insérer maintenant les vis M5 x 20mm avec les rondelles plastiques dans les trous de fixation inférieurs de la vitre. Glisser depuis l'intérieur le tube d'écartement de 6mm avec le joint torique sur les vis.
- Aligner ensuite la vitre MRA sur le milieu de la moto.
- Remettre maintenant le guidon dans la bonne position. Serrer fermement les vis de blocage avant (avec les tôles de fixation) avec la clé dynamométrique avec 19Nm. Les vis arrières ne doivent pas être totalement serrées !
- Serrer enfin les vis arrières avec 19Nm.
- Remonter la protection des bords livrée sur la vitre comme illustré P4.

**Après le montage et ensuite, à des intervalles réguliers, vérifiez si toutes les vis sont bien serrées. Si nécessaire, les resserrer. Nettoyez le pare-brise à l'aide d'une éponge, de l'eau et du savon neutre. Ne jamais utiliser du solvant, de l'alcool ou l'essence, car ces produits risqueraient d'endommager le pare-brise.**

**Grazie per aver acquistato un cupolino MRA.**

**Si prega di leggere attentamente la guida prima del montaggio e di verificare la distinta pezzi.  
Consigliamo di rivolgersi a un rivenditore autorizzato per il montaggio.**

Numero	Articolo	Modello	strumenti richiesti
1	Cupolino MRA	---	Chiave a brugola 6 mm
1	Coppia di lamiera di supporto	11046	Chiave dinamometrica
2	Viti a esagono incassato M8 x 40 mm	11108	Chiave a brugola da 3 mm
2	Rondelle nere 16 x 8 x 1 mm	11036	
2	Boccole distanziali nere da 10 mm	11109	
2	Viti a esagono incassato M5 x 30 mm	10566	
2	Boccole distanziali da 15 mm	10636	
2	Boccola distanziale da 6 mm	11038	
4	O-ring	10992	
2	Viti M5 x 20 mm	10673	
4	Rondelle in plastica	10635	
4	Dadi in gomma M5	10629	

### Montaggio del cupolino sulla moto:

- Sistemare la moto su una superficie piana.  
 ⚠ **Attenzione:** disporre un panno o qualcosa di analogo sul serbatoio per proteggerlo.
- Allentare le viti posteriori del bloccasterzo e successivamente sfilare le viti anteriori, tenendo il manubrio fermo (P1).
- Appoggiare il manubrio con prudenza sul serbatoio e prestare attenzione che il panno lo protegga.
- Inserire le boccole nelle scanalature (P2).
- Fissare le lamiera di supporto con le viti M8 x 40 e le rondelle sul bloccasterzo. Non stringere ancora le viti in maniera tale che si possano ulteriormente regolare le lamiera (P3).
- Inserire i dadi in gomma nei fori delle lamiera di supporto.
- Inserire le viti M5 x 30 mm con le rondelle in plastica nei fori di fissaggio superiori del cupolino, spingere dall'interno i distanziali da 15 mm e gli o-ring sulle viti: l'o-ring serve come ausilio per il montaggio.
- A questo punto, inserire le viti M5 x 20 mm con le rondelle in plastica nei fori di fissaggio inferiori del cupolino. Inserire dall'interno i distanziali da 6 mm con l'o-ring sulle viti.
- Centrare il parabrezza MRA rispetto alla moto.
- Riportare il manubrio nella posizione di partenza corretta. Stringere le viti di serraggio anteriori (con le lamiera di supporto) utilizzando la chiave dinamometrica con una coppia di 19 Nm. Le viti posteriori devono essere ancora allentate.
- Successivamente stringere le viti posteriori con una coppia di 19 Nm.
- Tirare il profilo paraspiagoli in dotazione sul cupolino, come indicato in P4.

**Dopo il montaggio e, successivamente, a intervalli regolari controllare che tutte le viti siano in sede ed eventualmente serrarle. Pulire il cupolino con una spugna, acqua e un sapone neutro. Solventi, alcol e benzina lo danneggiano.**

**Gracias por la compra de un parabrisas MRA.**  
**Antes de proceder al montaje, lea este manual y compruebe la lista de piezas. Recomendamos el montaje a través de un comercio especializado.**

Número	Artículo	Modelo	Herramientas necesarias
1	Disco MRA	---	Llave de tubo Allen de 6mm
1	Par de chapas de sujeción	11046	Llave dinamométrica
2	Tornillos Allen M8 x 40mm	11108	Llave Allen de 3 mm
2	Arandelas negras 16x8x1mm	11036	
2	Casquillos distanciadores negros 10mm	11109	
2	Tornillos Allen M5 x 30mm	10566	
2	Casquillos distanciadores 15mm	10636	
2	Casquillo distanciador 6mm	11038	
4	Juntas tóricas	10992	
2	Tornillos M5 x 20mm	10673	
4	Arandelas de plástico	10635	
4	Tuerca de goma M5	10629	

#### **Montaje del disco en la motocicleta:**

1. Posicione la motocicleta sobre una superficie plana.
- ⚠ **Atención:** ¡Coloque un trapo o similar sobre el tanque a modo de protección!
2. Ahora, suelte los tornillos traseros de la sujeción de la dirección y, a continuación, gire los tornillos delanteros para sacarlos sujetando con firmeza la dirección (P1).
3. Deje la dirección colocada con cuidado sobre el tanque y preste atención a que el trapo la proteja.
4. Inserte los casquillos en las hendiduras (P2).
5. Fije las placas de sujeción sobre la sujeción de la dirección con los tornillos M8 x 40 y las arandelas. No apriete todavía los tornillos para que las placas se puedan seguir girando (P3).
6. Inserte las tuercas de goma en los orificios de las placas de sujeción.
7. Inserte los tornillos M5 x 30mm con las arandelas de plástico a través de los orificios de fijación superiores del parabrisas, deslice desde dentro las piezas distanciadoras de 15mm y las juntas tóricas sobre los tornillos; la junta tórica servirá aquí de ayuda para el montaje.
8. Ahora, inserte los tornillos M5 x 20 mm con las arandelas de plástico a través de los orificios de fijación inferiores del parabrisas. Inserte desde dentro las piezas distanciadoras de 6mm con la junta tórica sobre los tornillos.
9. A continuación, oriente el parabrisas MRA al centro de la motocicleta.
10. Ahora, vuelva a colocar la dirección en la posición de salida correcta. Apriete los tornillos de sujeción delanteros (con las placas de sujeción) con la llave dinamométrica con 19Nm. ¡Los tornillos traseros deben seguir estando sueltos!
11. A continuación, apriete los tornillos traseros con 19Nm.
12. Coloque la protección para los bordes suministrada sobre el disco tal y como se muestra en la figura P4.

**Después del montaje, y más adelante a intervalos regulares, comprobar que todos los tornillos están bien colocados y dado el caso volver a apretarlos. Limpiar el cristal del parabrisas con una esponja, agua y jabón neutro. Los disolventes, el alcohol y la gasolina dañan el cristal.**



P 1



P 2



**P 3**



**P 4**